

Homenaje de la Congregación Mikvé Israel-Emanuel  
a Jerusalem en sus 3000 años

**Concierto de Música Judía  
y del Cancionero Sefardí**  
interpretado por

**Yehudah Hanani** (*Cello*)  
**Michele Levin** (*Pianista*)

y  
**Soledad Bravo** (*Soprano*)



Sábado 30 de marzo de 1996.  
Sinagoga Mikvé Israel-Emanuel, Curaçao.

El exilio de España y Portugal, que llevó a nuestros antepasados a Amsterdam, dio origen a una de las comunidades más importantes del Mundo Sefardí. Casi de inmediato, estuvieron bajo la protección de los burgomaestres de esa ciudad, así como también de la liberal Casa de Orange Nassau.

A mediados del siglo XVII, comenzó la migración de los judíos holandeses al Nuevo Mundo, siendo Curaçao, especial polo de atracción. Aquí floreció la comunidad hija de la de Amsterdam.

En todos estos años nuestra congregación ha conservado tradiciones, usos y costumbres de los judíos hispano-portugueses.

La Congregación Mikvé Israel-Emanuel, se honra en unirse al resto de las comunidades judías del mundo, para festejar los 3000 años de Jerusalem como capital de Israel. Tres milenios desde aquella época en la que El Rey David la escogiera como el corazón de su reino.

*Ronald Gomes Casseres*  
*Presidente*

# PROGRAMA

## I Parte

- Palabras de Bienvenida  
Ronald Gomes Casseres
- "Jerusalem en el alma del Pueblo Judío"  
Morris E. Curiel
- Dedicatoria del Acto  
Abraham Levy

## II Parte

- Yehudah Hanani y  
Michele Levin  
Salmo de David.  
Cuatro Melodías  
Tradicionales Sefardíes  
Berceuse Sefardie  
Danza Bíblica

## III Parte

- Soledad Bravo  
A la una yo nací  
Dame la mano palomba  
Morenica a mi me llaman  
Cuando veo hixa hermosa  
Una pastora yo amí  
Caminando por la plaza  
El rey de Francia tres hijas tenía  
Esta montaña de enfrente  
Mama yo no tengo visto  
Arvolicos D'Almendra  
Los Bilbilicos  
Por la tu puerta yo pasí

**Yehudah Hanani**, nacido en Jerusalem, comenzó estudios de violoncello en 1951, fue galardonado con una beca por la Fundación Cultural América-Israel, para estudiar en la escuela Julliard. Igualmente recibió una beca para estudiar en Harvard, así como aportes de la Fundación Rockefeller. Hizo su debut en Nueva York en el Museo de Arte en 1969. Ha actuado junto a las Orquestas Sinfónicas de Chicago, Baltimore y San Antonio, la Filarmónica de Nueva Orleans, la Orquesta Filarmónica y la Orquesta de Cámara de San Paul, la Filarmónica de Israel, la Filarmónica de Belgrado, la Orquesta de la Radio de Berlín, la Filarmónica de Buenos Aires, la Sinfónica de Jerusalem, I Solisti Veneti, la Orquesta de Cámara de Lituania, las Sinfónicas de Puerto Rico y Seúl. Su grabación de la Sonata para violoncello de Alkan mereció la nominación al Gran Prix du Disque. Profesor de Violoncello de la Universidad de Cincinnati College-Conservatory of Music. Su atractiva música de cámara con series explicativas, ha cautivado audiencias desde Miami hasta Kansas City, Calgary y Los Berkshires.

**Michele Levin**, pianista y compositora de extraordinaria sensibilidad, virtuosismo y dedicación al arte de hacer música. Es graduada en el famoso Curtis Institute of Music de Filadelfia y es la única mujer en haber recibido un grado de Master en Composición. La competencia Johann Sebastian Bach International en Washington le otorgó el Primer Premio, compitiendo con pianistas de veinticuatro países. Su variado repertorio también se extiende al reino de la literatura vocal, habiendo dado recitales con las sopranos de la Opera Metropolitana como Gwendolyn Bradley y Marvis Martin.

**Soledad Bravo** ha desarrollado una de las más brillantes carreras entre las grandes intérpretes latinoamericanas. Surgida de las aulas universitarias caraqueñas, a fines de los años 60, se inició profesionalmente interpretando y musicalizando poetas de España y América, recorriendo las diversas expresiones folklóricas del continente, para evolucionar luego hacia las formas populares de la canción caribeña y continental. Ha recorrido los grandes escenarios de Europa y América actuando junto a grandes compositores e intérpretes de la canción popular contemporánea. Entre sus obras más destacadas sobresalen sus "Cantos Sefardíes" y el bello álbum que realizara junto al gran poeta español Rafael Alberti, que le mereció el Gran Prix du Disque de la Academia Francesa del Disco Charles Cros. Cautivada desde muy pequeña por el riquísimo romancero español, en cuyo conocimiento fuera iniciada por una de sus abuelas, encontró luego en el Cancionero Sefardí por el que sintió una inmediata fascinación, una de las más ricas y vivaces tradiciones folklóricas. Rara vez ha presentado *Soledad Bravo* su particular interpretación del Cancionero Sefardí en vivo. De allí que este encuentro revista particular significado. Constituye la expresión de su amor y solidaridad hacia la comunidad sefardí y muy en particular a quienes preservan y cuidan sus tradiciones con el amor que ellas merecen.

Violín, Mandolina y  
Dirección Musical  
Cello  
Contrabajo  
Flauta y Flautín  
Oboe  
Fagot  
Guitarra  
Guitarra y  
Mandolina  
Percusión

Ingeniero  
de Sonido  
Arreglos

Producción  
Musical

David Moreira  
Miguel Rojas  
Agustín Vivas  
Nicolás Real  
Andrés Eloy Medina  
Francisco Aray  
Henry Paul Díaz

Gustavo Caruci  
William Troconis

Juan Carlos Socorro  
Ricardo Miralles y  
Alfonso Monte

Antonio Sánchez

**Patrocinio:**

**Morris E. Curiel**

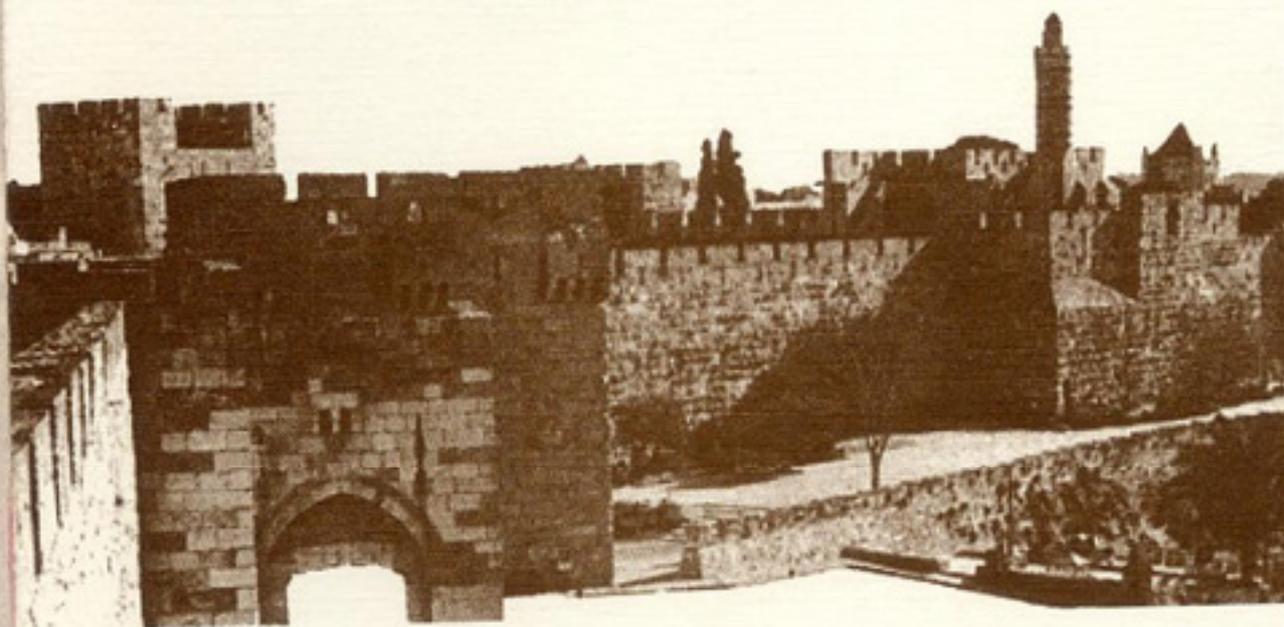
Norma C. Moreno

J. H. Alvarez Correa

S.E.L. Maduro Muziekstichting

Maduro & Curiel's Bank, N.V.

ירושלים  
3000  
اورشليم القدس  
JERUSALEM



**Por la Gloria  
de Jerusalem**